『形式目的語』の" it "

I'm loving it.

(私のお気に入り。 / マッ 大好き!)

Get it at Chop Channel.

(チョップチャンネルでお買い求めください。)

You can do it.

(make)

(do:君なら出来るよ。 / make:頑張ればできるよ。)

英語は『文型』によって言葉の関係性を伝える言語である。だから、その動作に対象物が あるときには必ず「目的語」を入れなければならない。

明確な目的語が無い時でも形式的に"it"を用いて「文の形式」を保たなければならない。 日本人にとってはなかなか馴染めない、厄介で面倒くさい表現である。

Check it out! ( ) Put it on the floor. ( )

Don't miss it!	(	)	Get it out of the way. (	)
I've got it!	(	)	Please throw it away. (	)

Please find it out. ( ) Let's chase it right now. ( )

Finally I did it. ( ) Please take it to him. ( )

Don't touch it! ( You can use it anytime. ( )

ア;しめた! イ;捨ててください。 ウ;やっとできた。

エ;いつでも使っていいよ。 オ;触るな! カ:床の上に置いて。

ク;すぐに追いかけよう。 キ;お見逃しなく! ケ;見つけてください。

サ;見てね! コ:彼に持ってってね。 シ:邪魔だからどけて。 02